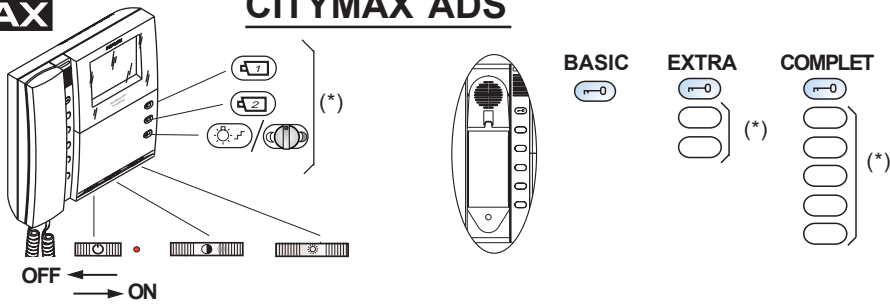


CITYMAX ADS



E Color (sólo en monitor color).	Contraste	Brillo	Led Indicador monitor encendido
EN Colour (only in colour monitor).	Contrast	Brightness	Powered monitor indicator LED
F Couleur (uniquement sur écran couleur).	Contraste	Luminosité	Voyant lumineux moniteur en marche
D Farbe (nur bei Farbbildschirm).	Kontrast	Helligkeit	LED-Anzeige Monitor eingeschaltet
P Cor (só em monitor a cores).	Contraste.	Brilho	Led Indicador monitor aceso.

(*) Según modelo del monitor. / Depending on model of monitor. / En fonction du modèle du moniteur. / Je nach Monitorvariante. / Segundo o modelo do monitor.

BOTONES - BUTTONS - BOUTON - TASTE - BOTÃO

- E** **Botón de abrepuertas / llamada a conserje** (función disponible según tipo de instalación).
 - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
 - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).
- EN** **Lock release button / Call guard unit** (function available depending on the installation's type).
 - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the *electric lock*.
 - With the handset hung up, press this button to make a *call to the guard unit* (if there is one).
- F** **Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge** (Fonction disponible selon le type d'installation).
 - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
 - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* (s'il existe une conciergerie) est effectué.
- D** **Türöffnungstaste / Portierurf** (Funktion verfügbar je nach Installationstyp):
 - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
 - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein *Portierzentrals* vorhanden ist).
- P** **Botão do trinco / chamada ao porteiro** (função disponível segundo o tipo de instalação).
 - Estando em conversação com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o *trinco*.
 - Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma *chamada ao porteiro* (se existe Portaria).

- E** **Autoencendido CAM1** (función disponible según tipo de instalación).
 - EN** Manual On Switch CAM1 (function available depending on the installation's type)
 - F** Autoinsertion CAM1 (Fonction disponible selon le type d'installation)
 - D** Eigenstart Auswahl Hauptkamera CAM1 (Funktion verfügbar je nach Installationstyp)
 - P** Ligar automaticamente CAM1 (função disponível segundo o tipo de instalação).

- E** **Autoencendido CAM2** (función disponible según tipo de instalación).
 - EN** Manual On Switch CAM2 (function available depending on the installation's type).
 - F** Autoinsertion CAM2 (Fonction disponible selon le type d'installation).
 - D** Eigenstart Auswahl Hauptkamera CAM2 (Funktion verfügbar je nach Installationstyp).
 - P** Ligar automaticamente CAM2 (função disponível segundo o tipo de instalação).

- E** **Relé luz de escalera** (sólo en monitor B/N, función disponible según tipo de instalación).
 - EN** Stairs light relay (only in B/W monitor, function available depending on the installation's type).
 - F** Relais éclairage de l'escalier (sólo en monitor B/N, fonction disponible selon le type d'installation).
 - D** Treppenlichtrelais (sólo en monitor B/N, funktion verfügbar je nach Installationstyp).
 - P** Relé luz de escada (sólo en monitor B/N, função disponível segundo o tipo de instalação).

- E** **Funciones Adicionales.** (Asignadas por el instalador).
- EN** **Additional Functions.** (Assigned by Installer).
- F** **Fonctions supplémentaires.** (Assignées par l'installateur)
- D** **Zusatzfunktionen.** (Festgelegt durch den Installateur).
- P** **Funções Adicionais.** (Atribuídas pelo instalador).

- E** **Led adicional** (función disponible según tipo de instalación).
 - Cuando se necesite tener una señalización luminosa.
- EN** **Extra Led** (function available depending on the installation's type).
 - When you need a light signal.
- F** **DEL supplémentaire** (Fonction disponible selon le type d'installation).
 - Est conçu afin de disposer d'une indication lumineuse.
- D** **Zusätzliche Leuchtdiode** (Funktion verfügbar je nach Installationstyp).
 - Im Falle, dass eine Leuchtanzeige notwendig ist.
- P** **Led adicional** (função disponível segundo o tipo de instalação).
 - Quando seja necessário sinalização luminosa.
- E** **Regulador de llamada** (función disponible según tipo de instalación).
 - Posibilidad de regular el volumen de la llamada desde su valor máximo hasta un nivel apenas audible. Si se combina con el *Led adicional*, este se enciende de forma proporcional a como se reduce el nivel de volumen, de forma que queda totalmente iluminado cuando el volumen está al mínimo.
- EN** **Volume control knob** (function available depending on the installation's type).
 - Possibility of regulating the call volume from its maximum value to a barely audible level. If it is combined with the Additional LED, this increases in intensity as the volume is reduced, and so is at its brightest when the volume is at the minimum.
- F** **Régulateur d'appel** (fonction disponible selon le type d'installation).
 - Réglage du volume d'appel possible : du volume maximal à un niveau sonore à peine audible. Si vous disposez de la *DEL supplémentaire*, celle-ci s'éclairera proportionnellement au volume (sens décroissant). Plus le volume est faible, plus la DEL s'illumine. La DEL sera donc complètement éclairée lorsque le volume se trouva sur le niveau le plus faible.
- D** **Ruflautstärkeregler** (Funktion verfügbar je nach Installationstyp).
 - Es besteht die Möglichkeit, die Ruflautstärke zwischen ihrem maximalen Wert und einem nahezu unhörbares Niveau zu regulieren. Im Falle dass die zusätzliche Leuchtdiode hiermit zusammengebaut würde, würde die Leuchtdiode proportional zur Lautstärkeverminderung leuchten, so dass die stärkste Beleuchtung dem minimalen Lautstärkeniveau entsprechen würde.
- P** **Regulador de chamada** (função disponível segundo o tipo de instalação).
 - Possibilidade de regular o volume da chamada desde o seu valor máximo até um nível apenas audível. Se combina-se com o *Led adicional*, este acende de forma proporcional a como se reduz o nível do volume, de forma que estaria totalmente iluminado quando o volume está ao mínimo.
- PANIC** **Botón de Pánico** (función disponible según tipo de instalación).
 - EN** **Panic Button** (function available depending on the installation's type).
 - F** **Bouton d'urgence** (Fonction disponible selon le type d'installation).
 - D** **Panic-Taste** (Funktion verfügbar je nach Installationstyp)
 - P** **Botão de Pânico** (função disponível segundo o tipo de instalação).

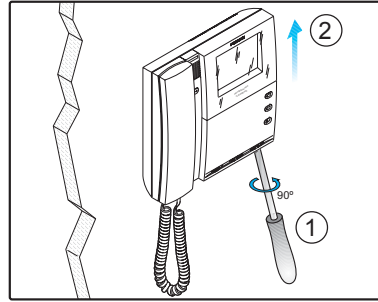
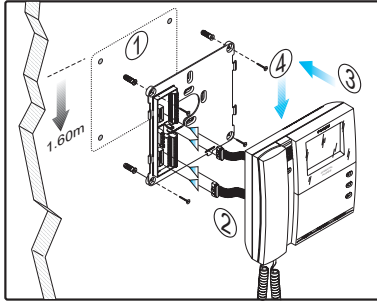
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Alimentación - <i>Power Supply</i> - Alimentation - <i>Stromversorgung</i> - Alimentação	18 Vdc
	Consumo - <i>Consumption</i> - Consommation - <i>Stromverbrauch</i> - Consumo	B/N - B/W N/B - S/W - P/B
	en reposo - <i>in standby</i> - au repos - <i>Im Bereitschaftsmodus</i> - em repouso	Color - Colour Couleur - Farbe - Cor
	audio + vídeo	15 mA 15 mA 400 mA 450 mA
	Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i>	[5 , +60 °C]
	Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i> - Temperatura de funcionamento	
	Humedad - <i>Humidity</i> - Humidité - <i>relative Luftfeuchtigkeit</i> - Humidade	[0,90%]
	Tubo de imagen - <i>Image Tube</i> - Tube cathodique - <i>Bildröhre</i> - Tubo de imagem	
	B/N - B/W Pantalla Plana . 4" Diagonal (100 mm) - <i>Flat screen</i> . 4" Diagonal (100 mm)	
	N/B - S/W Écran plat. 4 pouces diagonal (100 mm) - Flachbildschirm 4 Zoll Diagonale (100 mm) - Ecrã Plano. 4" Diagonal	
	Color - Colour - Couleur - Farbe TFT 4"	
	Resolución - <i>Resolution</i> - Résolution B/N - B/W - N/B - S/W	Hor.: 450 Line TV / Ver.: 250 Line TV
	Auflösung - Resolução	Color - Colour - Couleur - Farbe Hor.: 480 Line TV / Ver.: 234 Line TV
	Señal de vídeo - <i>Video signal</i> - Signal vidéo - <i>Videosignal</i> - Sinal de vídeo	
	Señal compuesta 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz. - <i>Composed signal</i> 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz.	
	Signal composé 1 Vpp 75Ω, 7 Mhz. - <i>Zusammengesetztes signal</i> 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz. - Sinal composto 1 Vpp 75 Ω, 7 Mhz.	
	Dimensiones - <i>Dimensions</i> - Dimensions - <i>Massangaben</i> - Dimensões:	211x195x60 (mm)
	(Alto x Ancho x Prof. - <i>Height x Width x Depth</i> - Hauteur x largeur x prof - <i>Höhe x Breite x Tiefe</i> - Altura x Largura x Prof.)	

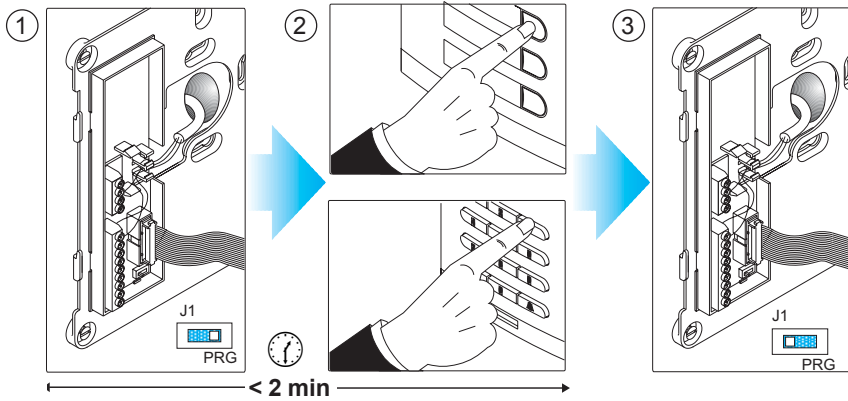
Instalación Monitor - Monitor installation - Installation du Moniteur Befestigung des Monitors - Instalação do Monitor

Montaje - Assembly - Montage - Einbau - Montagem

Desmontaje - Disassembly - Démontage - Ansbau - Desmontagem



Programación monitor - Programming the monitor - Programmation du moniteurs Monitorprogrammierung - Programação dos monitores



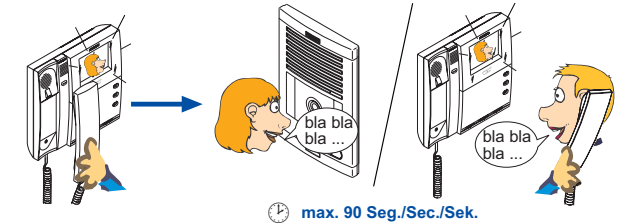
- E** 1. Con el monitor conectado coloque el interruptor J1 en la posición PRG. Se oirá un sonido de confirmación.
2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.
3. Inserte el interruptor en su posición original y coloque el Monitor.
*** El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.**
- EN** 1. With the monitor connected, put the switch J1 to the PRG position. You will hear a confirmation tone.
2. Press the house call button. Confirmation tone is heard again.
3. Put back the switch to its original position and hang up the monitor.
*** The monitor will not work until it has been programmed.**
- F** 1. Une fois le moniteur branché, placez le commutateur J1 sur la position PRG. Une tonalité de confirmation sera émise.
2. Appuyez sur le bouton qui doit identifier le Moniteur. Une nouveau tonalité de confirmation sera émise.
3. Remplacez le commutateur en position initiale et posez correctement le moniteur.
*** Le moniteur ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.**
- D** 1. Bei angeschlossenem Monitor, stecken Sie den Schalter J1 in Position PRG, der Signalton bestätigt den Programmiermodul.
2. Bei der Türstation drücken Sie den Ruftaster, der dem Monitor (Innenstelle) zugeordnet ist. Der Signalton wird nochmal hörbar.
3. Bringen Sie den Schalter J1 in die originalstellung und montieren Sie den Monitor.
*** Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er zuvor nicht programmiert wurde.**
- P** 1. Com o monitor ligado, coloque o comutador J1 em PRG. Escuta-se um som de confirmação.
2. Carregue no botão de chamada da vivenda. Ouve-se um "bip" de confirmação.
3. Coloque o interruptor na sua posição original e coloque.
*** O monitor não funciona enquanto não tiver sido programado.**

FUNCIONAMIENTO - OPERATION - FONCTIONNEMENT - FUNKTIONSELEMENTE - FUNCIONAMENTO

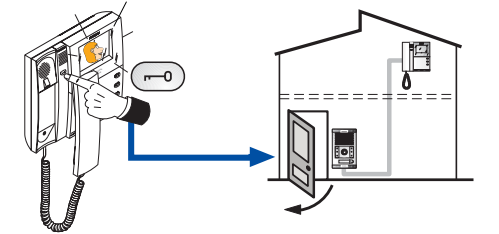
- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf
- P** Chamada



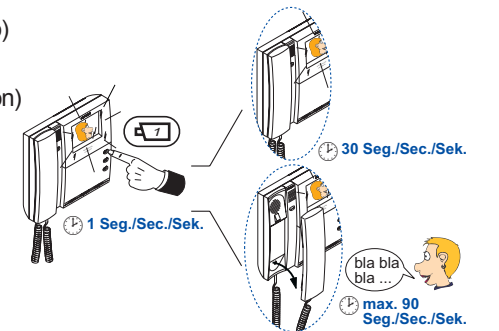
- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung
- P** Atender a chamada



- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher
- P** Abrir a porta ao visitante



- E** Activación manual del monitor (autoencendido)
- EN** Manual monitor activation (auto-on)
- F** Activation manuelle du moniteur (auto-insertion)
- D** Manuelle Aktivierung des Monitors
- P** Ativação manual do monitor (ligar automático)



- E** Autoencendido CAM2
- EN** CAM2 activation
- F** Auto insertion CAM2
- D** CAM 2 Aktivierung
- P** Ativação CAM2

